

ELŐFIZETÉSI DIJ:  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.

Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

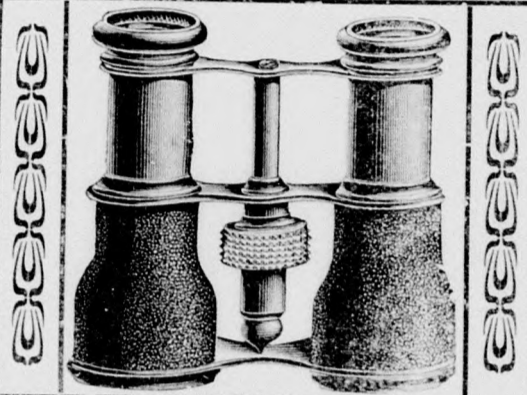
Felolós  
szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papirkereskedés • könyvnyomda  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

## Kecskeméti Sándor

látserész.

Első délmagyarországi látserészeti intézet.



Színházi látésővek, legnagyobb választékban,  
valódi francia modellek.

Telefon 664. Telefon 664.

### Schönberger Miksa Fiai divatáruháza

Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.  
tisztelettel meghívja a nagy-  
érdemű közönséget a legújabb  
**színházi fejkötők**  
és shawlok  
eredeti francia modellek (chic  
parisien) megtekintésére.



Az előkelő közönség  
részére csakis  
elsőrendű alkalmi és  
utcai cipők

### Gerő

cipőraktárában  
Jenő herceg-utca 5.  
Egyedüli raktár  
Kobrak és F. L. P.  
cipőkben.

## „A zsidók” szövege.

Temesvár, okt. 23.

### I. felvonás.

Leizer Frenkel zsidó órás, Boruch fiával, Lija leányával és segédjével együtt él, folytonos rettegésben a zsidóüldözések miatt. Leizer Frenkel arról álmodozik, hogy a zsidónép megint visszatér Palesztinába és hazát alapít. Boruchot a diákzavargások miatt kizárták az egyetemről, valamint Liját is, a ki szintén egyetemi hallgató. Lija szíve



Barthos Gyula.

szerelmre ébred Iserson iránt, a ki keresztény ember letére is bejáratos Leizer Frenkel házába.

### II. felvonás.

Lijába azonban már régen szerelmes Nachmann tanító, a kit Lija valamikor szintén nagyon szeretett. Mert Nachmann tanította, oktatta a leányt, ő nyitotta meg előtte a tudomány, művészet világát s a leány ezért nagyon hálás érte. De amióta Iserson megismerte, a szívbajos Nachmann szeretni nem tudja többé.

### III. felvonás.

Az utcán dul a harcz, a szegény zsidókat megint üldözik és halálra korbácsolják. Leizer Frenkel becsukja a boltját, hogy a feldühödött tömeg be ne hatoljon hozzá. Lija bevallja apjának, hogy a kit szeret keresztény ember. Az öreg jámbor zsidót ez majdnem kétségbeejti. Megátkozza a leányát, hogy az üldözők berontsanak hozzá. Ezek csakugyan meg is érkeznek, betörnek ajtót ablakot és meglátván Liját, megakarják a szép zsidóleányt gyalázní, Lija azonban a szobába menekül és ott agyonlöví magát, mielőtt az embertelen üldözők meggyalázhathnák.

## Felvonás közben.

Pálmay Ilka — Amerikában.

— Beszélgetés a művésznővel. —

Temesvár, október 23.

Az operett-színpad legnagyobb művésznője pár hét óta az újvilágban időzik, hogy fényes tehetségével a yankeeket is meghódítsa. Egy amerikai újság munkatársa felkereste Pálmay Ilkát és érdekes beszélgetést folytatott vele. Az intervjút egész terjedelmében közreadjuk olvasóinknak, a kik bizonyára szívesen vesznek a diváról minden hirt.

Az interjuvoló újságíró elment a divának a Central-park közelében fekvő Broadway-szállóbeli lakására. A mikor megjelent a művésznő előszobájában, erősen dobogott a szíve. Kopogott az ajtón. Semmi válasz. Végre felfedezte az ajtó melletti csengő gombját és megnyomta. Hallgatódzott. A szobában selyem suhogás hallatszott. A kulcs megfordult a zárban, az ajtó megnyílt és abban megjelent a diva, a ki melleg, melódikus angolságával kérdezte:

— Please, wou't you step in?

— Hod von, madam, — üdvözölte az újságíró Pálmay Ilkát; — aztán hozzátette: — kerem alacson. S hogy bebizonyítsa mennyire nem idegen előtte az ékes magyar nyelv, ezt is mondta: paprika.

Hogy ilyenformán sikerült neki a kezdet nehézségein átsiklania, a következő perczben már megkezdte az interjuvolást. A grófnő egy párnán foglalt helyet és egy arczképét mutatta meg az újságírónak:

— De ne használja fel az újságában, — mondta. — A kép nem jó. Ilyen pozícióban rendesen olyan színésznők fényképezetik magukat, a kiknek nem szép az alakjuk.

— Erre Önnek, asszonyom, nincs is szüksége.

— Ellenkezőleg, nézze meg ezt a képet. A legújabb nadrágszerepben vagyok itt levéve, a melyet az Operabálban játszottam. Ebben a szerepben léptem fel nemrégén Edward angol király előtt, a mikor Marienbadban nyaralt. A mint a képen láthatja, nincs rajtam semmi a mit el kellene rejtenem.

— Valóban grófné. De miért érkezett meg oly csendben, szinte titkon?

— Ugyan kérem, hiszen nem olyan titok az én itt tartózkodásom. Különben, nagyon valószínű, hogy játszani is fogok itt s akkor látni fog a közönség is. Egyelőre csak azért vagyok itt, hogy megismerjem New-Yorkot, lássam Amerikát, mert az amerikaiak mindig imponáltak nekem.

Az amerikai újságíró egyéb kérdéseire ezt válaszolta a diva:

— Hogy körutat teszek-e? Valószínű. Ha jól érzem magam, itt töltöm az egész telet. Egyelőre nagyon is jól vagyok. Szin-

Minden nap őszi és téli ujdonságok érkeznek!

Külön osztály mérték utáni rendeléseknek. Csak saját készítmények!



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

# Koller

női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

**Ruschil Rezső**csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bombonok és  
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tel. rum és tea szillemények.

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.Friss virágokból készült  
csokrok és koszorúk a leg-  
finomabb és a legmodernebb  
kivitelben.A legjobb magyar növesztő gyümölcsták.  
Pyramidok-, minta-, és díszfásorok.  
Díszcsokrok. Nagy seprótenyésztés.  
Arjegyzék kívánatra ingyen es bérmentve.

## HIREK.

Temesvár, okt. 23.

— Vasárnapi előadások. *Csirikó*  
Jenő nagyhatású drámája a második elő-  
adásán is nagy közönséget vonzott. A meg-  
rázó jelenetekben gazdag dráma a vasárnapi  
közönség előtt is megtette hatását és a sok  
tapsból újra kivehette részét: *Barthos Gyula*  
(Leizer), *György Ilona* (Lija), *Thury Elemér*



György Ilona.

(Nachmann) és *Réthey Lajos* (Iserson), vala-  
mint a kisebb szerepvivők is. — Vasárnap  
délután *Aranvirág* ment a nagy közönség  
előtt *Haller Irmával* és *Szánthóval* a két  
vezető szerepben.

— Fauszt. Holnap élvezetes opera-elő-  
adás vár közönségünkre. Paunot dallamos  
operaja kerül színpadra a szezonban először.  
A czimszerepet *Bejczy György*, *Margitot*  
*Maleczky Bianka* és *Mefisztót Vajda Alfréd*  
fogja énekelni.

— Fenyéri jubileuma. A szegedi szín-  
társulat november 21-én ünnepli meg egyik  
érdemes tagja: *Fenyéri Mór* sikereiben gaz-  
dag színpadi pályájának harmincz-esztendő  
fordulóját. Ebből az alkalomból a *velencei*  
*kalmár* kerül előadásra a szegedi színházban.  
Shylok szerepében a jubiláns *Fenyéri*-vel.

— A csöppség. Az aradi színház lesz  
az első a vidéki színpadok közül, mely *Fényes*  
*Samu* nagyszerű új darabját, *A csöppség*-et  
bemutatja.

— A kedvezményes jegyek. Az igazgatóság  
tudatja, hogy az egyélti kedvezményes utalvány  
jegyek már délelőtt 11 órától kezdve érvényesek  
és beválthatók a színház nappali pénztáránál.

## Színpadi forgácsok.

A ki fel akar törni az égbe, annak  
hinni kell a saját csillagában.

Remény a szerencsétlen ember min-  
dennapi kenyere.

Ha a szépséged nem láttad a szene-  
vés pillantásban — a szépséget nem láttad  
soha.

A szerelem mindent pótol, de a szerel-  
met — nem pótolja semmi.

**Krausz Ármin**

butorraktára

Temesvár-Belváros  
Zápolya-utca 6.**NOVOTNY ANTAL**harangöntőde és vasharanglábgyár  
Temesvár-Gyárváros

Ajánlja magát több évi szavatolás  
mellett régi harangok újraöntésére,  
valamint új harangok és teljes harang-  
csoportok előre megatározott hangok  
utáni elkészítésére. Különösen ajánlja  
saját találmányu  
új modorú átlukasztott harangjait,  
melyek felső részükön a hegedűhöz  
hasonló S alakú nyílásokkal vannak  
ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb  
és melyebb hangok, mint a régi mo-  
dorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang  
hangban egyenlő 461 kgos régi modorú  
haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat,  
rég harangok ilyenekkel való újraszerezését és vertvas  
haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díj-  
mentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy éremmel kitüntetve.

**Krayer József**drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés

a „kigyóhoz“

Temesvár-Belváros  
Hunyady-utca.

Telefon 171.

Telefon 171.

**Maison Kinsky**

Robes, Modes &amp; Confection

Temesvár-Gyárváros

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. — Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.

Saját műterem.

**Neumann Alfréd**férfi divatárú kereskedő  
Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-utca.Nemez, loden- és szalmakalapok  
a legfinomabb minőségben.A legdivatosabb férfiingek, gallérok, kéze-  
lők. Különlegességek nyakkendőkben.Sétabotok, esernyők stb. Uri-  
divat cikkekben óriási választék.

Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.

Szabott árak.

**Müller Péter**

műestészeti és vegyi tisztító intézete

Temesvár - Gyárváros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.Temesvár legnagyobb  
és legolcsóbb- papirkereskedése -  
és könyvnyomdája

- Csendes Lipót -

Belváros, Zápolya-utca 5. sz.

RÓMIA ÉS DAIKOVITS  
BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanytelétek eszközlelték. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.

Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszitő

Temesvár-Józsefváros  
Bonnác-utca.

Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legújabb kárpitós-  
munkák diszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern diszítések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller J., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tűzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**Haupt Béla**  
utóda  
fűszer-, bor-  
és csemege-kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-, vadász- és lo-  
vaglió-eszközök nagy raktára.  
Temesvár, Belváros  
Koronaherczeg-utca.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan crémje.

Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szájviz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. Megrendelendők:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valóságára csak az én gyógyszeráramból származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

**Képes levelezőlapok és  
albumok** a legdiszesebb kivitelben  
és a legolcsóbb árak  
mellett dus választékban kaphatók

**CSENDES LIPÓT**  
papirkereskedés · könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

Szomorj Miklós.

Műsor.

Kedd: Fauszt opera, (páratlan).  
Szerda: Vén leányok (páros).  
Csütörtök: A becsüs (páratlan).  
Péntek: Diák élet (először, páros).  
Szombat: Diák élet (páratlan).  
Vasárnap délután mérsékelt helyárak-  
kal: A madarász.  
Este: Diákélet (páros).

**„TURUL“**  
cipőgyár  
részvény-  
társaság.

Főraktára: Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-tér.  
(Agrár-palota).

Melocco Péter utóda  
**Arnoul Károly mérnök**

Első magyar kizárólagos ró-  
mai és venecziai mosaik már-  
ványtábla-, csementműkő- és  
csementárugyár.

Beton építkezési vállalat.  
Temesvár, Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.

Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és cimbalom-gyár

**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

**Tunner Kornél**  
sirkőraktár · Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyady-ut 4. · Telefon 280—609.

Tűz- és betörésbiztos pénzsze-  
krények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntöde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár

**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

Fentartott hely

**Reich S.L.**  
Temesvár-Belváros  
Takarékpénztár-utca  
butorkereskedő cég  
hirdetéseire.

BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanyfelvételek eszközítették. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

## Kardos Gyula

kocsigyártó

Temesvár, Gyárvaros  
Háromkirály-utca 14. (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.  
Kovács-, bogár-, nyerges-, fényező-munkák és mindenmű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Ékszer-, arany-, ezüst-  
árak és zsebórákban  
dus választék

## Rieger E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár, Belváros  
Hunyady-utca 4. szám.

Központi áruház

## Deutsch Testvérek

Ujdonságok az őszi  
idényre női divat és  
konfekció árukban.

Nagy választék színházi blousok,  
felöltők és főkötőkben.

## WEISMAYR FERENCZ

Különleges üzlet  
női divatárak és  
kézimunkák számára

Temesvár - Belváros.

Telefon 129. Alapított 1876-ban.



## Emmer Ferencz Utóda

(WEISMAYR FERENCZ)

Különleges üzlet férfi divat,  
utazási eszközök és katonai  
egyenruházati cikkek számára

Temesvár - Belváros.

Telefon 269. Alapított 1863-ban.

Folyó szám 24.

Hétfő, 1905. évi október 23-án.

Évadbérlet 24-ik (páros) szám.

# A z s i d ó k

Színmű három felvonásban. Irta: Csirikov Jenő. Magyar színpadok számára átdolgozta: Hazai Hugó.

### SZEMÉLYEK:

Frenkel Leizer, órásmester (hatvan éves)	Barthos Gyula	Masa, Leizer cselédje	Szőke Gizella
Boruch (Boris), fia (huszonkét éves)	Kövesy Lajos	Orosz rendőr	Keleti Márton
Lija, leánya (tizennyolcz éves)	György Ilona	Első	Herold Ede
Slojme (Salamon), (tizenkilencz éves)	Falussy István	Második	Balogh József
Nachmann, melamed (héber tanító) (huszonhat éves)	Thury Elemér	Harmadik	Pécsy Lajos
Beresin, Boruch iskolatársa, volt egyetemi hallgató	Szomorj Miklós	Első	Kövesy L.-né
Iserson, munkás egy mechanikai gyárban	Réthey Lajos	Második	Melczér Julia
Fuhrmann, orvos-doktor (negyven éves)	Kövesdy Jenő	Harmadik	Erdélyi Margit
Srul, ikkancs	Leővey Leo	Negyedik	Palásthy Ilona
Aron, Leizer öcséje (ötvenöt éves)	Tábori Emil	Első	Fekete Árpád
Chane, felesége	K.-Kecskeméthy	Második	Kövesdy Jenő
Ráchel, Áron gyermekei	Makay Rózi	Harmadik	Radó Sándor
Mózes, Áron gyermekei	Czigler Jancsi	Negyedik	Puskás Dániel
Sára néni, Leizer nővére	N.-Kindlovics I.	Egy cseléd	Koronkay I.
Egy ur prémes köpenyben	Magasházy János	Első	Bérczy Mihály
Orosz paraszt	Tihanyi Béla	Második	Bereghy J.
Járókelők, munkások, orosz parasztok, nép mindkét nemből.		Harmadik	Havas Imre

Történet: Északnyugati Oroszország zsidótelepülési kerületének egy városában. Idő: jelenkor.

**Rendes helyárák:** Földszinti páholy 9 korona, elsőemeleti páholy 10 korona, másodemeleti páholy 6 korona, elsőrendű zártzék az első négy sorban 2 korona, másodrendű zártzék a többi sorban 1 korona 60 fillér, harmadrendű zártzék 1 korona 20 fillér, másodemeleti zsellőszék az első két sorban 1 korona 60 fillér, másodemeleti zsellőszék a többi sorban 1 korona 20 fillér, karzati zártzék 80 fillér, földszinti állóhely korona, földszinti katonajegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9-12 délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

**„Corvina”** zeneműkereskedés **Nagy raktár operette**  
Temesvár zongorakivonatokban

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás  
csakis valódi ékszerekben,  
svájci órákban és kitűnő  
minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavítások**  
saját műhelyemben két évi  
kezeséggel eszközöltetnek.

Telefon 654. Telefon 654.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.